



Listen to this article

Gén 17:7-27

Isaías 41:14-20 (La Promesa de Multiplicar a Israel)

Hebreos 11:11-12 (La Fe de Sara)

Punto 1. Génesis 17:7-27

La Aliyah 7 de la Parashá Lej Lejá establece el **Pacto Eterno** (*B'rit Olam*) de la *Miláh* (circuncisión) con Avrahám y su descendencia.

Génesis 17:7 - 17:14 (El Mandato del Pacto)

Texto Hebreo	Palabra Hebrea Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
17:7 וְהַקִּיםְתִּי בְּרִית	Va-ha-ki-mo-ti	Y estableceré
בְּךָ	et-	el (indicador de objeto)
בְּרִית	ve-ri-ti	mi Pacto
בְּנֵיכֶם	bei-ni	entre Mí
בְּנֵי-בְּנֵיכֶם	u-vein-ja	y entre ti
בְּנֵי-בְּנֵיכֶם	u-vein	y entre
בָּרָא-יָהָא	zar-a-ja	tu descendencia
אַרְךֵי-זְמִינָה	aj-a-rei-ja	después de ti
לְדוֹרֹתָם	le-do-ro-tam	por sus generaciones
לִרְיתָם	liv-rit	para Pacto
וּלְמִמְרָא	o-lam	eterno
לְהַיְתָה	lih-yot	para ser
לְךָ	le-ja	para ti
לְאֱלֹהִים	le-lo-him	para Elohim
וְלְזָרָה-תָּהָרָה	ul-zar-a-ja	y para tu descendencia
אַרְךֵי-זְמִינָה	aj-a-re-ja	después de ti
17:8 וְנָתַתִּי	Ve-na-ta-ti	Y daré

Texto Hebreo**Palabra Hebreo Fonética (Tiberiana)****Traducción
Palabra por
Palabra**

לְךָ	le-ja	a ti
עַל-זָרָעָה	ul-zar-a-ja	y a tu descendencia
אַיָּה-רְיָה	aj-a-rei-ja	después de ti
אֵת	et	el (indicador de objeto)
אָרֶתֶס	e-rets	tierra
מְגֻרְיָה	me-gu-rei-ja	de tus moradas
אֵת	et	el (indicador de objeto)
כָּל	kol	toda
אָרֶתֶס	e-rets	tierra
קְנָאתָן	ke-na-an	Kena'an
לְאַיִלָּתָה	la-a-ju-zat	como posesión
וְלֶאָמָן	o-lam	eterna
וְהַיְתָ	ve-ha-yi-ti	y seré
לְהֵם	la-hem	para ellos
לְאֱלֹהִים	le-lo-him	para Elohim
17:9 וְיָמֵרְתָּ	Va-yo-mer	Y dijo
אֱלֹהִים	Elohim	Elohim
אֵל-	el-	a
אַבְרָהָם	Av-ra-ham	Avrahám
וְתַּתְּהִלָּתָה	ve-a-ta	Y tú
אֵת	et-	el (indicador de objeto)
מִתְּבָרְכָה	ve-ri-ti	mi Pacto
תִּשְׁמַר	tish-mor	guardarás
אַתָּה	a-ta	tú
וְזָרָעָה	ve-zar-a-ja	y tu descendencia
אַיָּה-רְיָה	aj-a-rei-ja	después de ti
לְדוֹרֹתָם	le-do-ro-tam	por sus generaciones
17:10 זֹת	Zot	Esto
מִתְּבָרְכָה	ve-ri-ti	mi Pacto
אֲשֶׁר	a-sher	que
תִּשְׁמַרְתָּ	tish-me-ru	guardaréis
בְּנֵי	bei-ni	entre Mí
וְבָנָיכֶם	u-vei-ne-jem	y entre vosotros
וְבָנָיכֶם	u-vein	y entre

Traducción

Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Palabra Hebrea Fonética (Tiberiana)	Traducción
זָרָהָה	zar-a-ja	tu descendencia
אַרְעָהָה	aj-a-rei-ja	después de ti
מִלְאָה	hi-mol	Ser circuncidado
אַתֶּם	la-jem	a vosotros
כָּל	kol-	todo
זָרָהָה	za-jar	varón
17:11 זְמַלְתָּם	U-ne-mal-tem	Y seréis circuncidados
אַתָּה	et	el (indicador de objeto)
בְּשָׂר	ve-sar	carne
מִלְאָה	or-la-te-jem	de vuestro prepucio
מִלְאָה	ve-hai-tah	Y será
לְעֵת	le-ot	para señal
מִלְאָה	ve-rit	de Pacto
מִלְאָה	bei-ni	entre Mí
מִלְאָה	u-vei-nei-jem	y entre vosotros
17:12 עֲבָדָה	U-ven-	Y de hijo
מִלְאָה	she-mo-nat	de ocho
מִלְאָה	ya-mim	días
מִלְאָה	yi-mol	será circuncidado
מִלְאָה	la-jem	para vosotros
כָּל	kol-	todo
זָרָהָה	za-jar	varón
מִלְאָה	le-do-ro-tei-jem	por vuestras generaciones
מִלְאָה	ye-lid	nacido
מִלְאָה	ba-yit	en la casa
מִלְאָה	u-mik-nat-	y comprado
מִלְאָה	ke-sef	de plata
מִלְאָה	mi-kol	de todo
מִלְאָה	ben-	hijo de
מִלְאָה	nei-jar	extraño
מִלְאָה	a-sher	que
מִלְאָה	lo	no
מִלְאָה	mi-zar-a-ja	de tu descendencia
מִלְאָה	hu	él

Texto Hebreo	Palabra Hebreo Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
17:13 וְיִמְלֹךְ	Hi-mol	Ser circuncidado
וְיִמְלֹךְ	yi-mol	será circuncidado
וְלִיד	ye-lid	nacido
בֵּיתְךָ	beit-ja	de tu casa
וְמִקְנָתְךָ	u-mik-nat	y comprado
וְמִזְבְּחָתְךָ	kas-pe-ja	de tu plata
וְמִזְבְּחָתְךָ	ve-hai-tah	Y será
וְמִזְבְּחָתְךָ	ve-ri-ti	mi Pacto
וְמִזְבְּחָתְךָ	biv-sar-jem	en vuestra carne
וְמִזְבְּחָתְךָ	liv-rit	para Pacto
וְמִזְבְּחָתְךָ	o-lam	eterno
17:14 וְאַתָּה	Ve-a-rel	Y el incircunciso
וְאַתָּה	za-jar	varón
וְאַתָּה	a-sher	que
וְאַתָּה	lo-	no
וְיִמְלֹךְ	yi-mol	sea circuncidado
וְאַתָּה	et-	el (indicador de objeto)
וְאַתָּה	ve-sar-	carne de
וְאַתָּה	or-la-to	su prepucio
וְאַתָּה	ba-yom	en el día
וְאַתָּה	ha-she-mi-ni	el octavo
וְאַתָּה	ve-nij-re-tah	y será cortada
וְאַתָּה	ha-ne-fesh	el alma
וְאַתָּה	ha-hi	esa
וְאַתָּה	me-a-me-ha	de su pueblo
וְאַתָּה	et-	el (indicador de objeto)
וְאַתָּה	ve-ri-ti	mi Pacto
וְאַתָּה	he-far	él ha roto

Traducción Literal al Español (17:7-14):

17:7 Y estableceré el mi Pacto entre Mí y entre ti y entre tu descendencia después de ti por sus generaciones para Pacto eterno para ser para ti para Elohim y para tu descendencia después de ti. 17:8 Y daré a ti y a tu descendencia después de ti el tierra de tus moradas, el toda tierra Kena'an, como posesión eterna, y seré para ellos

para Elohim. 17:9 Y dijo Elohim a Avrahám: Y tú el mi Pacto guardarás, tú y tu descendencia después de ti por sus generaciones. 17:10 Esto mi Pacto que guardaréis entre Mí y entre vosotros y entre tu descendencia después de ti: ser circuncidado a vosotros todo varón. 17:11 Y seréis circuncidados el carne de vuestro prepucio, y será para señal de Pacto entre Mí y entre vosotros. 17:12 Y de hijo de ocho días será circuncidado para vosotros todo varón por vuestras generaciones, nacido en la casa y comprado de plata de todo hijo de extraño que no de tu descendencia él. 17:13 Ser circuncidado será circuncidado nacido de tu casa y comprado de tu plata, y será mi Pacto en vuestra carne para Pacto eterno. 17:14 Y el incircunciso varón que no sea circuncidado el carne de su prepucio en el **día el octavo**, y será cortada el alma esa de su pueblo, el mi Pacto él ha roto.

Génesis 17:15 - 17:27 (El Hijo de la Promesa y la Obra Cumplida)

Texto Hebreo	Palabra Hebrea Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
17:15 וְיֹאמֶר אֱלֹהִים	Va-yo-mer Elohim	Y dijo Elohim
אֵלֶיךָ	el-	a
אַבְרָהָם	Av-ra-ham	Avrahám
סָרָא	Sa-rai	Sarai
בָּתְהִיא	ish-te-ja	tu esposa
לֹא	lo-	no
תִּקְרָא	tik-ra	llamarás
אֵת	et-	el (indicador de objeto)
שְׁמָה	she-mah	su nombre
סָרָא	Sa-rai	Sarai
כִּי	ki	porque
סָרָה	Sa-rah	Sará
שְׁמָה	she-mah	su nombre
17:16 וְבָרַךְ אֱלֹהִים	U-ve-raj-ti	Y la bendeciré
לָהּ	o-tah	a ella
וְיִגְּמַע	ve-gam	y también
נָתַתִּי	na-ta-ti	daré
מִמְּנָה	mi-me-nah	de ella
לְךָ	le-ja	a ti
בֶּן	ben	hijo
וְבָרַךְ אֱלֹהִים	u-ve-raj-ti-ha	y la bendeciré a ella

**Traducción
Palabra por
Palabra**
Texto Hebreo
Palabra Hebreo Fonética (Tiberiana)

וְהִיא תְּהִלֵּת	ve-hai-tah	y será
לְגֹויִם	le-go-yim	para naciones
מֶלֶךְ	mal-jei	reyes de
מַמְלָכָה	a-mim	pueblos
מִמְּנָה	mi-me-nah	de ella
יְהִי	yih-yu	serán
17:17 וְהִיא תְּהִלֵּת	Va-yi-pol	Y cayó
אַבְרָהָם	Av-ra-ham	Avrahám
אֶל-	al-	sobre
פָּנָיו	pa-nav	sus rostros
וְיִתְּסַחַק	va-yits-jak	y se rió
וְיִשְׁמַרְתָּ	va-yo-mer	y dijo
בְּלִבּוֹ	be-li-bo	en su corazón
הַלְּוִיָּה	ha-le-ven	¿A hijo de
מְאֹה	me-ah	cien
שָׁנָה	sha-nah	año
יִ-בָּאֶלֶד	yi-va-led	nacerá
וְיִ-	ve-im-	y si
סָרָה	Sa-rah	Saráh
הַ-בָּתָה	ha-vat-	¿A hija de
תִּשְׁ-עַשְׂתָה	tish-im	noventa
שָׁנָה	sha-nah	año
תְּ-לֵדָה	te-led	dará a luz
17:18 וְהִיא תְּהִלֵּת	Va-yo-mer	Y dijo
אַבְרָהָם	Av-ra-ham	Avrahám
אֶל-	el-	a
הָאֱלֹהִים	ha-Elohim	el Elohím
לְ	lu	iOh, si
יִשְׁמָאֵל	Yish-ma-el	Yishmael
יִיְהֵה	yij-yeh	viviera
לְפָנֶיךָ	le-fa-ne-ja	delante de Ti
17:19 וְהִיא תְּהִלֵּת	Va-yo-mer	Y dijo
אֱלֹהִים	Elohim	Elohím
אָ-בָּאָלָה	a-val	Ciertamente

**Traducción
Palabra por
Palabra**
Texto Hebreo
Palabra Hebreo Fonética (Tiberiana)

שרה	Sa-rah	Saráh
ישתְּja	ish-te-ja	tu esposa
yo-le-det	yo-le-det	dando a luz
לְja	le-ja	para ti
ben	ben	hijo
וְקָרָתָה	ve-ka-ra-ta	y llamarás
et-	et-	el (indicador de objeto)
שְׁמוֹ	she-mo	su nombre
יִצְחָק	Yits-jak	Yitsjak
וְהַקִּיםְתִּ	va-ha-ki-mo-ti	y estableceré
et-	et-	el (indicador de objeto)
וְרִתִּ	ve-ri-ti	mi Pacto
וְתִּ	i-to	con él
וְרִיתִ	liv-rit	para Pacto
וְלָםִ	o-lam	eterno
וְזָרָo	le-zar-o	para su descendencia
וְרָav	aj-a-rav	después de él
17:20 וְלִישָׁמֵאל	U-le-yish-ma-el	Y en cuanto a Yishmael
שְׁמָתִja	she-ma-ti-ja	te he oído
הַneh	hi-neh	he aquí
בְּרָגְti	be-raj-ti	he bendecido
o-to	o-to	a él
וְהִפְרְti	ve-hif-rei-ti	y haré fructificar
o-to	o-to	a él
וְהִרְבְּti	ve-hir-bei-ti	y multiplicaré
o-to	o-to	a él
בִּמְod	bi-me-od	en mucho
מְod	me-od	mucho
שְׁנֵim-	she-neim-	doce
אָsar	a-sar	diez
נְsi-im	ne-si-im	príncipes
yo-lid	yo-lid	él engendrará
u-ne-ta-tiv	u-ne-ta-tiv	y lo daré
le-goi	le-goi	para nación

Traducción
Palabra por
Palabra
Texto Hebreo
Palabra Hebreo Fonética (Tiberiana)

גָּדוֹל	ga-dol	grande
17:21 וְאַתָּה	Ve-et-	Y el (indicador de objeto)
בְּרִית	ve-ri-ti	mi Pacto
יָسַרְךָ	a-kim	estableceré
לְךָ	i-to	con él
אֶת-	et-	el (indicador de objeto)
יִצְחָק	Yits-jak	Yitsjak
אֲשֶׁר	a-sher	que
תֵּלֶד	te-led	dará a luz
לְךָ	le-ja	para ti
סָרָה	Sa-rah	Saráh
לְעֵת	la-mo-ed	al tiempo
הַזֶּה	ha-zeh	este
בְּשָׁנָה	ba-sha-nah	en el año
הַאֲ�ֵת	ha-a-je-ret	el otro
17:22 וְיִהְלָל	Va-ye-jal	Y terminó
לְדַבֵּר	le-da-ber	de hablar
לְךָ	i-to	con él
וְיָאָל	va-ya-al	y subió
אֱלֹהִים	Elohím	Elohím
מֵאָל	me-al	de sobre
אַבְרָהָם	Av-ra-ham	Avrahám
17:23 וְיִקְרָא	Va-yi-kaj	Y tomó
אַבְרָהָם	Av-ra-ham	Avrahám
אֶת-	et-	el (indicador de objeto)
יִשְׁמָאֵל	Yish-ma-el	Yishmael
בֶּן	be-no	su hijo
וְאַתָּה	ve-et	y el (indicador de objeto)
כָּל-	kol-	todo
נְצָרָת	ye-li-dei	nacidos de
בַּיִת	vei-to	su casa
וְאַתָּה	ve-et	y el (indicador de objeto)
כָּל-	kol-	todo
מִקְנָת	mik-nat	comprado de

Traducción
Palabra por
Palabra
Texto Hebreo
Palabra Hebreo Fonética (Tiberiana)

בְּרֵאָבָרְאָהָם	kas-po	su plata
כָּלְךָ	kol-	todo
בָּנָךְ	za-jar	varón
בְּנֵי-הָמִנְגָּה	be-an-shei	en hombres de
בֵּית	beit	casa
אַבְרָהָם	Av-ra-ham	Avrahám
וְיַעֲקֹב	va-ya-mol	y circuncidó
אֵת	et-	el (indicador de objeto)
בְּשָׂר	ve-sar	carne
בְּלֵבֶן	or-la-tam	de su prepucio
בְּזֶה	be-e-tsem	en el mismo
בְּיֹם	ha-yom	el día
בְּזֶה	ha-zeh	este
בְּשָׁרֶשֶׁת	ka-a-sher	conforme a que
בְּדִבֶּר	di-ber	había hablado
בְּיַד	i-to	con él
אֱלֹהִים	Elohím	Elohím
17:24 בְּנֵי-אַבְרָהָם	Ve-Av-ra-ham	Y Avrahám
בֶּן	ben-	hijo de
נָשָׁתְּנִינָה	tish-im	noventa
וְנָשָׁהָה	va-tei-sha	y nueve
שָׁנָה	sha-nah	año
בְּהִמּוֹלָה	be-hi-mo-lo	al ser circuncidado
בְּשָׂר	be-sar	carne de
בְּלֵבֶן	or-la-to	su prepucio
17:25 בְּנֵי-יִשְׁמָאֵל	Ve-Yish-ma-el	Y Yishmael
בֶּן	be-no	su hijo
בֶּן	ben-	hijo de
שָׁלֹשֶׁת	she-losh	trece
עֶשֶׂר	es-reh	diez
שָׁנָה	sha-nah	año
בְּהִמּוֹלָה	be-hi-mo-lo	al ser circuncidado
אֵת	et	el (indicador de objeto)
בְּשָׂר	ve-sar	carne de

Traducción
Palabra por
Palabra

Texto Hebreo	Palabra Hebreo Fonética (Tiberiana)	
וְעַל־פְּנֵי־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	or-la-to	su prepucio
17:26 וְעַל־פְּנֵי־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	Be-e-tsem	En el mismo
וְעַל־יְמֵי־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	ha-yom	el día
וְעַל־זֶה־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	ha-zeh	este
וְעַל־מִלְּאָמָר־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	ni-mol	fue circuncidado
וְעַל־אַבְרָהָם־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	Av-ra-ham	Avrahám
וְעַל־יִשְׁמָאֵל־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	ve-Yish-ma-el	y Yishmael
וְעַל־בָּנו־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	be-no	su hijo
17:27 וְעַל־כָּל־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	Ve-jol-	Y todo
וְעַל־מִנְחָה־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	an-shei	hombres
וְעַל־בָּנָה־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	vei-to	de su casa
וְעַל־בָּנָה־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	ye-lid	nacido
וְעַל־בָּנָה־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	ba-yit	en casa
וְעַל־מִקְנָה־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	u-mik-nat-	y comprado
וְעַל־סְפָרָה־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	ke-sef	de plata
וְעַל־מְעֵד־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	me-et	de
וְעַל־בֶּן־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	ben-	hijo de
וְעַל־גֵּרָה־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	nei-jar	extraño
וְעַל־מִלְּאָמָר־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	ni-mo-lu	fueron circuncidados
וְעַל־מִלְּאָמָר־עֲלֹת־מִלְּאָמָר	i-to	con él

Traducción Literal al Español (17:15-27):

17:15 Y dijo Elohim a Avrahám: Sarai tu esposa, no llamarás el su nombre Sarai, porque Saráh su nombre. 17:16 Y la bendeciré a ella, y también daré de ella a ti hijo, y la bendeciré a ella, y será para naciones; reyes de pueblos de ella serán. 17:17 Y cayó Avrahám sobre sus rostros, y se rió, y dijo en su corazón: ¿A hijo de cien año nacerá? ¿Y si Saráh, a hija de noventa año dará a luz? 17:18 Y dijo Avrahám a el Elohim: ¡Oh, si Yishmael viviera delante de Ti! 17:19 Y dijo Elohim: Ciertamente Saráh tu esposa dando a luz para ti hijo, y llamarás el su nombre Yitsjak, y estableceré el mi Pacto con él para Pacto eterno, para su descendencia después de él. 17:20 Y en cuanto a Yishmael te he oído; he aquí he bendecido a él, y haré fructificar a él y multiplicaré a él en mucho, mucho. Doce príncipes él engendrará, y lo daré para nación grande. 17:21 Y el mi Pacto estableceré con él, el Yitsjak que dará a luz para ti Saráh al tiempo este en el año el otro. 17:22 Y terminó de hablar con él, y subió Elohim de sobre Avrahám. 17:23 Y tomó Avrahám el Yishmael su hijo

y el todo nacidos de su casa y el todo comprado de su plata, todo varón en hombres de casa Avrahám, y circuncidó el carne de su prepucio en el mismo el día este, conforme a que había hablado con él Elohim. 17:24 Y Avrahám, hijo de noventa y nueve año, al ser circuncidado carne de su prepucio. 17:25 Y Yishmael su hijo, hijo de trece año, al ser circuncidado el carne de su prepucio. 17:26 En el mismo el día este fue circuncidado Avrahám y Yishmael su hijo. 17:27 Y todo hombres de su casa, nacido en casa y comprado de plata de hijo de extraño, fueron circuncidados con él.

Punto 2. Haftaráh: Isaías 41:14-20

Texto Interlineal Anotado Hebreo-Español (Isaías 41:14-20)

Texto Hebreo	Palabra Hebreo Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
41:14 אַל־תִּרְאֵי	Al-	No
תְּלָאָתְּךָ־אַתָּה	ti-re-i	temas (f.)
תְּלָאָתְּךָ	to-la-at	gusano
יַאֲקֹוֹב	Ya-a-kov	Ya'akov
מְתַeְּאֵי	me-tei	hombres de
יִשְׂרָאֵל	Yis-ra-el	Yisraél
אַנְיָה	a-ni	Yo
אָזָרְתִּי־לְךָ	a-zar-tij	he ayudado a ti
נְאֻם־	ne-um-	declaración de
אֲדֹנָאֵי	Adonái (אֱלֹהִים)	Adonái
וְגֹאֵל־תְּךָ	ve-go-a-le-ij	y tu Redentor
קֵדוֹשָׁה	ke-dosh	Santo de
יִשְׂרָאֵל	Yis-ra-el	Yisraél
41:15 הִנֵּה־	hi-neh	He aquí
שָׁמְתִּי־לְךָ	sam-ti-ij	he puesto a ti
לְמֹרָגָה	le-mo-rag	para trillo
יָרֻטָּה	ja-ruts	afilado
יָדָשָׁה	ja-dash	nuevo
בָּאָלָה	ba-al	dueño de
פִּיְּפִּיְּוֹתָה	pi-fi-yot	doble filo
תָּדָשָׁה	ta-dush	hollarás

Traducción
Palabra por
Palabra

Texto Hebreo	Palabra Hebreo Fonética (Tiberiana)	
הַרְמֵם	ha-rim	montes
וְתַדּוּ	ve-ta-dok	y pulverizarás
וְגַבָּאָתָה	u-ge-va-ot	y collados
וְמַטָּהָה	ka-mots	como paja
וְתַסִּים	ta-sim	pondrás
41:16 וְתִזְרֵם	tiz-rem	Los aventarás
וְרָעָה	ve-ru-aj	y viento
וְלֹאָסַרְתָּ	ti-sa-em	los llevará
וְסָרָהָרָה	ve-sa-a-rah	y torbellino
וְפָתֵץ	ta-fits	los esparcirá
וְתָמֵן	o-tam	a ellos
וְתֵאָתָה	ve-a-tah	Y tú
וְגִילָּה	ta-gil	te regocijarás
בְּאֱדוֹנָאִי (אֱדוֹנָה)	b'Adonái (אֱדוֹנָה)	en Adonái
בְּקִדּוּשָׁה	bi-k'dosh	en el Santo de
יִשְׁרָאֵל	Yis-ra-el	Yisraél
וְתִתְהַלֵּל	tit-ha-lal	te gloriarás
41:17 הַנִּיְימָה	Ha-a-ni-yim	Los afligidos
וְהַאֲבָדָה	ve-ha-ev-yo-nim	y los pobres
וְהַמְּבַקֵּשׁ	me-vak-shim	buscando
מְיֻמָּדָה	ma-yim	agua
וְהַאֲבָדָה	va-a-yin	y no hay
וְהַלְשָׁנוֹתָה	le-sho-nam	su lengua
וְהַבְּצָאָתָה	ba-tsa-ma	por la sed
וְהַנְּשָׁתָהָה	na-sha-tah	se secó
וְהַנִּיְמָה	a-ni	Yo
אֱדוֹנָאִי (אֱדוֹנָה)	Adonái (אֱדוֹנָה)	Adonái
אֶתְנֵם	e-e-nem	responderé a ellos
אֱלֹהִים	Elohei	Elohím de
יִשְׁרָאֵל	Yis-ra-el	Yisraél
לֹא	lo	no
וְתַזְבִּים	e-ez-vem	los abandonaré
41:18 אַפְתָּגָה	Ef-taj	Abriré
וְעַלְתָּה	al-	sobre

Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Palabra Hebreo Fonetica (Tiberiana)	Significado
הַרְמָזָנִים	she-fa-yim	las cimas áridas
הַרְמָזָה	ne-ha-rot	ríos
בְּקָאָה	u-ve-toj	y en medio de
בְּקָאָה	be-ka-ot	valles
מְאַנְתָּאָה	ma-ya-not	manantiales
אַשְׁמָנָה	a-sim	pondré
מִדְבָּר	mid-bar	desierto
לְאַגָּם	la-a-gam-	para estanque de
מַיִם	ma-yim	agua
בְּאָרֶתֶס	ve-e-rets	y tierra
צִמָּאָה	tsi-ma-on	sedienta
לְמֹתְסָאָה	le-mo-tsa-ei	para fuentes de
מַיִם	ma-yim	agua
41:19 אַתְּ	E-ten	Daré
בָּאַמִּידָה	ba-mid-bar	en el desierto
כְּדֶרֶת	e-rez	cedro
שִׁתָּה	shi-tah	acacia
בְּהָדָס	va-ha-das	y mirto
בְּעֵתֶס	ve-ets	y árbol
שָׁמֶן	sha-men	oleaginoso
אַשְׁמָנָה	a-sim	pondré
בָּאָרָהָה	ba-a-ra-vah	en la llanura árida
בְּרוֹשָׁה	be-rosh	ciprés
תִּידְהָר	tid-har	pije
עַתְּאַשְׁׁוּרָה	u-te-a-shur	y pino
יָהָדָה	yaj-dav	juntamente
41:20 אַתְּ	Le-ma-an	A fin de
יִרְעָה	yir-u	que vean
בְּיֵדֶה	ve-ye-de-u	y sepan
בְּיָסִים	ve-ya-si-mu	y pongan
בְּיָשְׁקָלָה	ve-yas-ki-lu	y entiendan
יָהָדָה	yaj-dav	juntamente
קֵי	ki	que
יָדָה	yad-	mano de

Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Palabra Hebreo Fonética (Tiberiana)	Traducción
אֱלֹהִים	Adonái (אֱלֹהִים)	Adonái
אָשָׁתָה	a-se-tah	hizo
זֹת	zot	esto
עֲקָדוֹשׁ	u-k'dosh	y el Santo de
יִשְׂרָאֵל	Yis-ra-el	Yisraél
בָּרָאָה	be-ra-ah	lo creó

Comentario Mesiánico

La Haftaráh, **Isaías 41:14-20**, es un poderoso oráculo de consuelo y esperanza, conectando la debilidad de **Ya'akov** con la fidelidad del **Redentor** (*Go'el*) y el poder de la renovación.

Conexión con la Parashá (Génesis 17):

- La Transformación del “Gusano”:** La Parashá establece que el Pacto Eterno es un acto de **gracia y poder** que excede la capacidad humana (Avrahám y Saráh como “cuerpo como muerto”). La Haftaráh lo confirma al llamar a Yisraél **tola'at Ya'akov** (gusano Ya'akov). El **gusano** (גָּשָׁבֵן) es la criatura más humilde, vulnerable e insignificante. Adonái elige transformar esta debilidad en el instrumento más poderoso para el juicio y la victoria: un **trillo nuevo, afilado, de doble filo** (Is 41:15). Esta es una metáfora de la redención: el poder de Adonái opera a través de la fragilidad del hombre que confía en Él. El milagro de Yitsjak es el primer gran ejemplo de esta transformación biológica, tipificando la resurrección.
- El Redentor (*Go'el*) del Pacto Eterno:** La Haftaráh identifica al agente de esta transformación como **Adonái**, el **Go'el** (Redentor) y el **K'dosh Yisraél** (Santo de Yisraél). Este es el mismo **Elohím Ejad** que estableció el *B'rit Olam* con Avrahám.

Relación con las Promesas Mesiánicas:

- Yeshúa haMashíaj, el Go'el-Tola'at:** Yeshúa haMashíaj, el **Santo de Yisraél**, es el definitivo **Go'el** (Redentor). La profecía del Salmo (Tehilím) 22:7, “**Yo soy gusano (גָּשָׁבֵן) y no hombre**”, se cumple en Yeshúa. Él se humilló hasta el extremo de la debilidad humana y el sufrimiento para redimir la fragilidad de Su pueblo. Al ser elevado en el **Madero**, Él llevó la maldición del *karet* (ser cortado, Gén 17:14) para que Su pueblo pudiera ser restaurado al Pacto.
- Renovación y el Jardín Mesiánico:** La promesa de la Haftaráh de hacer

brotar **ríos en las cimas áridas** y transformar el **desierto** en un vergel (Is 41:18-19) es una profecía directa de la **Era Mesiánica**. Esta es la visión de la **restauración final de la tierra** y del pueblo, donde la sequedad espiritual (el exilio y la incredulidad) es reemplazada por el **Ruaj Hakodesh**, el **Agua Viva** que Yeshúa ofrece. La obra de Yeshúa es la que crea el ambiente del *Gan 'Eden* (Jardín del Edén) espiritual, el Reino de Elohim.

Aplicación Espiritual

Este pasaje es un recordatorio de que la fuerza de la Kehiláh Mesiánica y la vida de fe no residen en la habilidad intelectual, riqueza, o poder terrenal, sino en la dependencia absoluta del **Go'el** que nos saca de la condición de **tola'at**.

La aplicación actual es vivir en la **confianza redentora**:

1. **Identidad en Mashíaj:** No debemos temer la insignificancia o la persecución, pues Adonái está con nosotros. Si nos sentimos “gusano Ya’akov” frente a los desafíos (“montes” y “collados”), Él nos ha convertido en Su **trillo** para llevar a cabo Su propósito.
2. **Esperanza en la Redención Completa:** La promesa de la Haftaráh se dirige a los **afligidos y los pobres** (Is 41:17), la clase de personas que Yeshúa vino a bendecir. La esperanza es que el **B’rit Olam**, cumplido en Yeshúa, nos garantiza el **Aqua de Vida** y la **posesión eterna** (*ajuzat olam*) prometida a Avrahám.

Punto 3. Brit Hadasháh: Hebreos 11:11-12

Texto Interlineal Anotado Arameo-Español (Hebreos 11:11-12 - Peshita)

Utilizando la Fonética Siríaca Oriental.

Texto Arameo (Peshita)	Palabra Aramea	Fonética (Siríaca Oriental)	Traducción
11:11	Wa-v'haimanuta	Y en fe	Palabra por Palabra
אָף	Af	también	
סָרָה	Sara	Saráh	
דְּלָא	D'la	que no	
אִדָּנָא	Idana	tiempo	
הָוָה	Hwa	fue	

Texto Arameo (Peshita) Palabra Aramea	Fonética (Siríaca Oriental)	Traducción Palabra por Palabra
Lah		para ella
D'teqbal		para recibir
Zarda		semilla
Ityahbat		se dio
Țaliya		niño
D'la		que no
Al		sobre
Hu		él
Zawna		tiempo
Mhaymna		fiel
Hwat		fue
L'man		a Quien
D'shawdarh		Él prometió a ella
11:12 Mṭul		Por causa de
		esto
Hade		
W'ishtaliu		y se procreó
Min		de
Ḥad		uno
Haw		aquel
D'mitdamya		que se parece
Hwa		fue
L'mita		a muerto
Ayk		como
Kuķwe		estrellas
D'shamaya		de los cielos
D'suga		de multitud
W'ayk		y como
Ḥalla		arena
D'sfat		de la orilla
Yama		del mar
D'la		que no
Mitmaneh		se cuenta

Comentarios Exhaustivos

El pasaje de Hebreos 11:11-12 funciona como el **testimonio y la clave exegética** del Brit Hadasháh para la narrativa de Génesis 17. Desplaza el foco de la narrativa de Avrahám (quien se rió, Gén 17:17) a **Saráh**, destacando que el cumplimiento de la promesa dependió enteramente de la fe en la **fidelidad de Quien prometió** (*L'man D'shawdarh*).

- **Conexión con la Toráh y Haftaráh:** La Toráh (Gén 17) establece la promesa de la **Semilla** (*Zarda / Zera'*) y la multiplicación (*le-go-yim, reyes de pueblos*). La Haftaráh (Is 41) describe el poder de Adonái para transformar la debilidad (*tola'at*) en fuerza y la esterilidad (*midbar*) en vida. Hebreos 11:11-12 une estos temas: la fe de Saráh fue la agencia humana que se unió al poder divino. Ella creyó en la capacidad de Adonái Ejad de dar vida a un cuerpo **d'mitdamya hwa l'mita** (que se parece a muerto), un término que se aplica a la condición de ambos, Avrahám y Saráh. Esta fe es la fuerza que transforma la debilidad.
- **Reflexión Mesiánica y la Deidad de Yeshúa:**
 - **Yeshúa, el Dador de Vida (*Had d'Mita*):** El texto arameo declara que la descendencia procede de **Had Haw d'mitdamya hwa l'mita** ("uno aquel que se parece fue a muerto"). Esto es una profunda tipología de Yeshúa haMashíaj. Él fue **uno** (אחד - *Ejad*), y aunque **murió** (*mita*), de Él procede la **multitud incontable** (*Kukwe d'shamaya d'suga* - estrellas de los cielos de multitud) de creyentes. Yeshúa es la demostración final del poder de Adonái de sacar vida de la muerte, la esencia misma del milagro de Yitsjak.
 - **MarYah, el Fiel:** En el texto Peshita, el concepto de **fidelidad** (*mhaymna*) se refiere a **Quien prometió** (*D'shawdarh*). La Kehiláh Mesiánica reconoce que el Elohim que se le apareció a Avrahám (Gén 17) y que es el Santo de Yisraél (Is 41) es el mismo **MarYah** (Adon) que se encarnó en Yeshúa haMashíaj. La fe de Saráh en la fidelidad de Adonái se convierte en la fe de la Kehiláh en la fidelidad de **MarYah Yeshúa**, quien cumple el **Pacto Eterno** con Su vida, muerte y resurrección. La teología mesiánica afirma con fuerza que el **Padre y Yeshúa son Ejad**, por lo que la fe puesta en uno es la fe puesta en el otro, el único y verdadero Elohim.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Este pasaje se inserta en el contexto de la **Literatura de la Alianza** del Cercano Oriente Antiguo, siendo la circuncisión la **señal del vasallaje** exclusivo de Avrahám a Adonái Ejad, diferenciándolo de los pactos condicionales.

- **El Pacto de Soberanía:** Génesis 17 presenta un pacto de soberanía, donde el Soberano (Adonái) impone una obligación (*Miláh*) al vasallo (Avrahám) y a su descendencia. La **mutilación ritual** (aunque *Miláh* es más bien una purificación) era un sello común, pero el castigo de *karet* (ser cortado) y la especificidad del **octavo día** lo hacen único, marcando la separación radical de Yisraél de las costumbres de las naciones.
- **La Diáspora y la Miláh:** Durante la diáspora y, notablemente, el período del **Segundo Templo**, la *Miláh* se convirtió en el **símbolo supremo de identidad** judía. La resistencia a la helenización bajo Antíoco IV Epífanés (Macabeos) probó que la *Miláh* era, para Yisraél, una ordenanza más fundamental que la propia vida física. Esta señal en la carne era una “muralla” contra la asimilación.
- **La Teología de Qumram:** Los esenios de Qumram, aunque practicaban la *Miláh* física, estaban intensamente enfocados en la **circuncisión interior**, buscando la pureza total para ser dignos de la presencia del **Mesías de Aharón** y el **Mesías de Yisraél**. Este enfoque espiritual de la Toráh pavimentó el camino para la enseñanza del Brit Hadasháh sobre la *Miláh* del corazón.
- **Primeros Escritos Mesiánicos/Nazarenos:** Los escritos mesiánicos (como Gálatas y Romanos) usaron Génesis 17 para argumentar que la **fe** de Avrahám (Gén 15:6) precede a la *Miláh* (Gén 17:10) y, por lo tanto, la fe es la puerta de entrada principal al Pacto, no el rito físico en sí. No obstante, la *Miláh* física siguió siendo la práctica para los creyentes judíos, como lo demuestra el hecho de que Shaúl circuncidó a Timoteo (Hch 16:3), aunque para los no-judíos se requería únicamente la adhesión a principios éticos básicos (Hch 15). Esto subraya la **continuidad** y el cumplimiento espiritual de la Toráh a través de Yeshúa haMashíaj.

Punto 5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas

Comentarios Rabínicos e Históricos

- **El Zóhar (Parte I, 95a, Bereshit):** Trata la *Miláh* como el sellado de la imagen divina en el hombre. El prepucio es visto como una **cáscara** (*klipah*) de impureza que debe ser removida para completar la perfección física y espiritual del ser. Esto conecta con la instrucción de Adonái a Avrahám de ser **tamim** (íntegro/perfecto) (Gén 17:1).
- **Maimónides (RamBam - Guía de los Perplejos III:49):** Argumenta que el propósito principal de la *Miláh* es doble: **reducir la inclinación a la**

sensualidad (el *yetser ha-ra* de la carne) y servir como una **señal unificadora** que distingue a Yisraél, garantizando que el Pacto sea visible en cada generación.

- **Comentarios del Segundo Templo (Filón de Alejandría):** Filón, influenciado por la filosofía griega, interpretó la *Miláh* alegóricamente como la **eliminación de la autocomplacencia** y la búsqueda del placer excesivo, aunque sin negar su valor literal como mandamiento.

Comentario Judío Mesiánico: Vínculo con Yeshúa HaMashíaj

La risa de Avrahám (*Vayitsjak*, Gén 17:17) y el nombre **Yitsjak** son la conexión profética viva con Yeshúa:

- **Yitsjak (Risa) como la Promesa de Alegría:** Yitsjak es el **Hijo del Milagro**, que viene contra toda esperanza. Su nacimiento simboliza la alegría (*simjá*) que la redención trae a la existencia humana. Yeshúa haMashíaj, al entrar en Yerushaláyim, fue recibido con alegría. El Reino de Elohim (la herencia de Yitsjak) es **gozo en el Ruaj Hakodesh** (Ro 14:17).
- **Gramatical y Léxico (Lihyot leja le-Elohím):** La promesa “**para ser para ti para Elohim**” (Gén 17:7) es el objetivo del Pacto. Este lenguaje se repite en el Pacto Renovado: “Yo seré su Elohim y ellos serán Mi pueblo” (Heb 8:10). **Yeshúa** es la encarnación de esta promesa, el **Elohim Ejad** manifestado, garantizando que Su pueblo tenga acceso a la presencia de Adonái.

Anotaciones Gramaticales y Guematría

- **Guematría del Pacto:** La palabra **Saráh** (505 - שָׂרָה) es un cambio respecto a Sarai (510 - שָׂרָאִי). El cambio de la *Yod* (10-י, que simboliza la mano de D-s sobre Sarai sola) a la *Heh* (5-ה, que simboliza la revelación divina, la presencia del Ruaj Hakodesh) resulta en un valor total de **505** para Saráh. Este número (5+0+5=10) se relaciona con la **plenitud** de la ley y la promesa.
- **Fonética:** La palabra **Yitsjak** (יַעֲשֵׂק) no solo es “él se reirá,” sino que, en su raíz (*Tsajak*), lleva implícita la idea de **alegría divina** por la fidelidad del Pacto, la alegría de Adonái sobre la descendencia de Avrahám.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

La Aliyáh 7 consolida tres aspectos de la fe de Avrahám: **fe en el Pacto, fe en el Nombre y fe en la Semilla.**

- **Pacto Incondicional (Versos 7-8):** La promesa de la tierra (*Erets Kena'an*) es reconfirmada como **posesión eterna** (*ajuzat olam*). La fe de Avrahám, el patriarca, asegura una herencia geográfica y espiritual para su descendencia.
- **Cambio de Nombre (Versos 15-16):** La transformación de Sarai a **Saráh** es un acto profético. El nuevo nombre no solo denota una nueva vocación ("Princesa"), sino un nuevo destino biológico: ser la madre de **reyes de pueblos** (*malchei amim*). Este cambio subraya que la promesa de fertilidad viene de Adonái y está intrínsecamente ligada al Pacto, no a la naturaleza.
- **Fe sobre la Lógica (Versos 17-21):** El intercambio entre Avrahám y Elohim sobre Yishmael y Yitsjak es el corazón teológico. Avrahám, al interceder por Yishmael, busca una solución pragmática. Adonái, sin desbendecir a Yishmael, insiste en el **milagro de Yitsjak** (Gén 17:19). El Pacto Eterno (*B'rit Olam*) está reservado para el hijo de la promesa, asegurando que la base de la relación de Yisraél con Adonái es el poder de la gracia, no el derecho de nacimiento o la capacidad humana.

Conexión Profunda Mesiánica: La insistencia en **Yitsjak** es una preparación para la revelación de **Yeshúa haMashíaj**. El Hijo de la Promesa (Yitsjak) es la tipología del **Cordero de Elohim** (Yeshúa), que no tiene nada que ver con la carne (Yishmael) sino con el poder de la resurrección.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

El tema central es: **La Supremacía del Pacto de la Promesa sobre la Lógica Humana y la Carne.**

Importancia en la Toráh: El Pacto de Avrahám es el fundamento sobre el cual se construyen los subsiguientes pactos. Su importancia es que es un Pacto **de gracia**, sellado con una ordenanza (la *Miláh*) que, por su permanencia, recuerda constantemente a Yisraél que su existencia y su herencia son **dependientes de la fidelidad de Adonái** (Gén 17:7), no de su propio mérito.

Relación con Yeshúa haMashíaj y los Moedim:

- **La Continuidad:** Yeshúa haMashíaj es el **Sí y Amén** de las promesas dadas a Avrahám (2 Co 1:20). El *Brit Hadasháh* enseña que el cumplimiento de la promesa de descendencia (Gén 17:16) se realiza a través de Yeshúa (Gál 3:16). Él es el hijo de la promesa, el Yitsjak definitivo.
- **Conexión con Moedim: Pésaj y el Cordero de Ocho Días:** La ordenanza de la *Miláh* al **octavo día** establece un *tavnit* (patrón) clave. Aunque Pésaj y *Miláh*

son *mitzvot* diferentes, la ofrenda del **Cordero de Pésaj** debía ser un macho **de un año de edad** (Éx 12:5), y la *Toráh* establece en otras ofrendas que un animal no debe ser ofrecido hasta que tenga **ocho días** de vida (Lev 22:27). El número ocho simboliza el comienzo de un nuevo ciclo de santificación. El *Mo'ed* de Pésaj encuentra su plenitud en **Yeshúa, el Cordero de Pésaj** que fue **circuncidado** (dedicado) en el **octavo día**, completando el patrón de santificación antes de Su sacrificio. La *Miláh* del **octavo día** es un patrón de **separación y santificación** que prefigura la separación de la vida de Mashíaj del ciclo de la muerte a través de Su Resurrección.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah

Profecías Mesiánicas y Reflexión:

El tema de la descendencia de la promesa es la profecía central.

- **Tipo: Yitsjak, el Hijo del Milagro:** Yitsjak (nacido contra la biología) es el tipo más claro del Mesías, cuyo nacimiento y resurrección trascienden la naturaleza. El término de Hebreos 11:12, **d'mitdamya hwa l'mita** ("que se parece a muerto"), se aplica al cuerpo de Avrahám, pero proféticamente apunta al **Madero** de Yeshúa. El Pacto solo puede cumplirse si la vida surge de la muerte.
- **Sombra (Tzelalim): La circuncisión del corazón:** La *Miláh* es la sombra corporal de la **circuncisión del corazón** realizada por Yeshúa haMashíaj mediante Su **Ruaj Hakodesh** (Ro 2:29; Col 2:11). El Pacto en la carne apunta a la realidad en el espíritu.
- **Nombres Proféticos:** El nombre **Yitsjak** (*Risa/Alegria*) profetiza la **alegría mesiánica** de la redención. La venida del Mesías Yeshúa fue el evento que cumplió el regocijo de Adonái Ejad por el rescate de Su pueblo.

Cumplimiento en el Brit Hadasháh:

Yeshúa es el Adon del Pacto Eterno. La promesa de múltiples naciones (Gén 17:4) de Avrahám se cumple con la inclusión de creyentes de todas las naciones en el Reino de Yeshúa (Gál 3:29). La fe de Saráh es la fe en el poder de la resurrección, que es el centro de la proclamación mesiánica. Yeshúa HaMashíaj no solo hereda el Pacto; Él es el Pacto en Sí Mismo, el Elohim Ejad que lo estableció y lo cumplió.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Midrashim y Targumim

- **Targum Yerushalmi (Génesis 17:17):** Ofrece una visión que armoniza la risa de Avrahám. No fue de burla, sino de **gozo y maravilla** por el milagro, sugiriendo que “se regocijó en su corazón y dijo: ¡Cuán maravillosos son los caminos de Adonái!”
- **Midrash Shojer Tov (Tehilím/Salmos 90:12):** Enseña que los días de la vida de Avrahám fueron alargados para que pudiera circuncidarse, enfatizando que la *Miláh* es la **corona de los mandamientos**, dándole a Avrahám la perfección que le faltaba.

Textos Fuentes y Apócrifos

- **Libro de Enoc (Etiópico, 93:5):** Aunque no menciona explícitamente la *Miláh*, la narrativa de Avrahám se inserta en la “Semana de la Justicia,” donde se le describe como el que establece la ley y la verdad, un modelo de obediencia antes de la Toráh de Moshéh.
- **Libro de Jubileos (16:17-21):** Extiende la bendición del Pacto, afirmando que la descendencia de Avrahám será inscrita en las **Tablas Celestiales** y que la tierra de Kena'an será su herencia eterna. Esto valida la promesa de **posesión eterna** (*ajuzat olam*, Gén 17:8).

Punto 10. Mandamientos Encontrados o principios y valores

El mandamiento explícito es la **Mitzváh de la Circuncisión (Miláh)** (Gén 17:10-14).

Principios y Valores:

1. **Obediencia Inmediata:** Avrahám circuncidó a toda su casa **en el mismo el día este** (Gén 17:23), demostrando obediencia sin dilación.
2. **K'dusháh (Santidad):** El mandamiento de la *Miláh* consagra el cuerpo físico a Adonái Ejad, marcándolo como Su propiedad.
3. **Fe y Justificación:** El principio de que la fe en la promesa de Adonái precede y es el fundamento de la *mitzváh* (Ro 4:11).

Aplicación en el Brit Hadasháh:

- La obediencia en el Nuevo Pacto se centra en la **entrega de la voluntad y el corazón** a Yeshúa haMashíaj. La *Miláh* es el patrón de la **Tevilah** (inmersión), que es el *signo* de la entrada en el Nuevo Pacto para los creyentes no-judíos. Simboliza la muerte del “viejo hombre” (*karet* de la carne) y la resurrección a la vida del **Ruaj Hakodesh**, lo que demuestra la continuidad de la fe en la fidelidad de Adonái Ejad.
-

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. Si la *Miláh* es el sello en la carne de un *B'rit Olam* (Pacto Eterno), y Yeshúa es el cumplimiento de ese Pacto, ¿cuál debe ser la distinción teológica y práctica que haga la Kehiláh Mesiánica entre la necesidad del sello físico para la descendencia natural de Avrahám y la circuncisión espiritual para el resto de la descendencia (los creyentes de todas las naciones)?
 2. Adonái cambia el nombre de Sarai a **Saráh**. ¿Cómo influye el cambio de nombre profético en la manifestación de la promesa divina, y qué implicaciones tiene esto para la identidad del creyente en **Yeshúa haMashíaj**, el nuevo nombre dado por Adonái?
 3. La Haftaráh describe a Yisraél como un **gusano Ya'akov**. ¿De qué manera el reconocimiento de nuestra absoluta debilidad (*tola'at*) es el primer paso esencial para experimentar la transformación en el **trillo afilado** de Adonái, según la promesa del Santo de Yisraél?
 4. El Pacto Eterno con Yitsjak se establece “al tiempo este en el año el otro” (*lamo'ed ha-zeh ba-shanah ha-ajeret*, Gén 17:21). ¿Cómo se relaciona el concepto de **Mo'ed** (tiempo señalado) con el tiempo preciso del cumplimiento de las promesas mesiánicas en Yeshúa haMashíaj?
 5. Avrahám intercede por Yishmael: “¡Oh, si Yishmael viviera delante de Ti!” (Gén 17:18). ¿Cómo se relaciona la bendición de Adonái sobre Yishmael, que no heredó el Pacto, con la bendición que Yeshúa trae a aquellos que están fuera del Pacto de Yitsjak, pero que reciben la gracia a través del *Go'el*?
-

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

La Aliyáh 7 culmina el Pacto de Avrahám. Adonái Ejad cambia los nombres a Avrahám y Saráh, prometiendo a Yitsjak como el hijo del milagro y el heredero del Pacto Eterno (*B'rit Olam*). La circuncisión (*Miláh*) es establecida como la señal

perpetua, con el castigo de *karet* por su incumplimiento. Avrahám obedece inmediatamente.

Aplicación en Mashíaj:

La Aliyáh es un testimonio del poder de Adonái de extraer vida de la muerte, con Yitsjak como el principal tipo de Yeshúa. La fe que Avrahám y Saráh demostraron ante la esterilidad es la fe en la Resurrección de Yeshúa haMashíaj, el Hijo de la Promesa. El Pacto, por lo tanto, no es de obras sino de fe, cumpliéndose en la circuncisión del corazón realizada por el Ruaj Hakodesh, por el cual la descendencia de Avrahám se convierte en una multitud incontable de creyentes de todas las naciones.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Tefiláh de la Aliyáh

Baruj Atáh Adonái Elohím Alef Tav, Elohím de Avrahám, Yitsjak y Ya'akov, que mantienes Tu **Pacto Eterno** (*B'rit Olam*) por Tu inmensa fidelidad.

Reconocemos que Tú tomas lo que es débil, como el **gusano Ya'akov** (גַּשְׁׁמָנִים), y lo transformas en un instrumento de Tu Reino. Gracias, **MarYah Yeshúa haMashíaj**, porque por Tu vida, muerte y resurrección, has cumplido el Pacto, trayéndonos la alegría (*Yitsjak*) de la salvación.

Te pedimos que la **circuncisión de Tu Ruaj** limpie nuestros corazones y que nuestra fe sea como la de Saráh, creyendo en Tu poder de dar vida a lo que está muerto. Que vivamos en la obediencia inmediata a Tu voluntad, para que Tu nombre sea santificado en nuestra carne y en nuestro espíritu.

Te rogamos, **Elohím Ejad**, que seamos contados entre la descendencia de la promesa, la multitud incontable de estrellas, y que Tu Reino, la posesión eterna, se manifieste plenamente en nosotros.

Amén.

Más Recursos del Reino de Yeshúa HaMashíaj.

Para estudios adicionales y recursos, visita nuestro sitio web dedicado al estudio

profundo de la Torah desde la perspectiva del Reino de Yeshúa HaMashíaj.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

<https://torahviviente.com/>